

# Prüfbericht

## Test Report

### Nr. / No. 20191486/EM 50

**Auftraggeber:** Emme Antincendio S.r.l.  
*Client* Via del Molino, 40  
52010 CORSALONE (AR), Italy

**Hersteller:** Emme Antincendio S.r.l.  
*Manufacturer* Via del Molino, 40  
52010 CORSALONE (AR), Italy

**Produktname:** Fahrbarer Feuerlöscher Typ 18507-1, 18507-2  
*Product name* Mobile fire extinguisher model

**Inhalt:** Prüfung fahrbarer Feuerlöscher auf Übereinstimmung mit  
*Content* EN 1866-1:2007-08  
Test of mobile fire extinguishers in accordance with  
EN 1866-1:2007-08

**Erstellt von:** MPA Dresden GmbH  
*Prepared by:* Fuchsmühlenweg 6 F  
09599 Freiberg; Deutschland

Akkreditierte Prüfstelle nach DIN EN ISO/IEC 17025  
*Accredited testing laboratory acc. to DIN EN ISO/IEC 17025*  
D-PL-17819-01-00

**Ausgabe / Datum:** 1. Ausgabe mit dem Datum 2022-01-14  
*Issue / date* 1<sup>st</sup> issue dated

**Berichtsumfang:** 30 Seiten einschließlich 3 Anhänge  
*This report comprises* 30 pages including 3 annexes

**Hinweis:** Der Prüfbericht wurde zweisprachig (deutsch / englisch) erstellt.  
*Information* In Zweifelsfällen ist der deutsche Wortlaut maßgeblich.  
The test report is produced bilingual (German and English).  
In case of doubt the German wording is valid.

Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes bedarf in jedem Einzelfalle der schriftlichen Genehmigung der MPA Dresden GmbH. Die einzelnen Blätter dieses Prüfberichtes sind mit dem Firmenstempel der MPA Dresden GmbH versehen.  
*The reproduction and publication of extracts of the test report requires the written authorisation of MPA Dresden GmbH in each individual case. Every page is stamped with the seal of the MPA Dresden GmbH.*

MPA Dresden GmbH  
Fuchsmühlenweg 6F  
09599 Freiberg  
www.mpa-dresden.de

Geschäftsführer: Thomas Hübler  
Tel. +49(0)3731-20393-0  
Fax +49(0)3731-20393110  
E-Mail info@mpa-dresden.de

Amtsgericht Chemnitz HRB 28268  
Steuernummer: 220/114/03364  
USt-IdNr. DE291271296

Sparkasse Mittelsachsen  
Poststraße 1a  
09599 Freiberg  
IBAN DE68 870520003115024672  
BIC WELADED1FGX



**1. Identifizierung des geprüften Feuerlöschers**  
**Identification of the tested fire extinguisher**

Typbezeichnung: <i>Model name</i>	18507-1, 18507-2
Zeichnungsnummer: <i>Drawing-no.</i>	18507-1, 18507-2
Art und Handelsbezeichnung des Löschmittels:  <i>Type and commercial name of extinguishing medium</i>	ABC Feuerlöschpulver PRO-TWENTY <i>ABC fire extinguishing powder PRO TWENTY</i>  Aktenzeichen Nr.: KB 90/17 <i>Reference no.</i>
Nennfüllmenge: <i>Nominal charge</i>	50 kg
Druckbeaufschlagung: <i>Pressurisation</i>	15 bar / 20°C Stickstoff im Löschmittelbehälter (Dauerdruckfeuerlöscher) <i>15 bar / 20°C Nitrogen in the extinguisher cylinder</i> (stored pressure fire extinguisher)

**2. Angaben zur Probe**  
**Information about the sample**

Bereitgestellte Anzahl: <i>Provided quantity</i>	8
Eingangsdatum: <i>Date of receipt</i>	2020-01-27

Für die Prüfungen wurden nur die in diesem Bericht aufgeführten Materialien verwendet. Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die geprüften Proben.  
*Only the materials detailed in this report have been subjected to tests. Test results apply to the test samples only.*



### 3. Endergebnis der Prüfung Conclusion of the tests

Zeitraum der Prüfungsdurchführung: <i>Period of testing</i>	2020-01-27	-	2022-01-14
Die vorgelegten Proben stimmen mit allen geprüften Abschnitten der Norm überein: <i>Conformity of submitted samples with all tested clauses of the standard</i>	ja / yes		Einzelheiten siehe Zusammenfassung auf Seite 4 <i>Details see summary on page 4</i>
Funktionstemperaturbereich: <i>Operating temperature range</i>	von <i>from</i>	-30 °C	bis <i>to</i> 60 °C
Eignung für elektrische Anlagen (gilt nur für Feuerlöscher mit wässrigem Löschmittel): <i>Dielectric suitability (applicable only for water based extinguisher)</i>	–		
Brandklasseneignung: <i>Fire class(es) intended for</i>	A, B, C		
Erreichtes Löschvermögen: <i>Fire ratings achieved</i>	A	und <i>and</i>	III B

### 4. Übereinstimmung mit den Unterlagen Conformity to documentation

Die eingereichten Feuerlöschgeräte entsprechen den vom Antragsteller vorgelegten ausführlichen Unterlagen gemäß folgender Auflistung:  
*The fire extinguishers submitted can be identified from the detailed documentation supplied by the applicant comprising:*

- Anhang 1:  
*Annex* Übereinstimmung des Feuerlöschmittels mit den technischen Angaben des Herstellers  
*Conformity of the fire extinguishing medium to the technical data provided by the manufacturer*
- Anhang 2:  
*Annex* Liste der Unterlagen zu diesem Prüfbericht  
*List of documents included in this test report*
- Anhang 3:  
*Annex* Liste drucktechnischer Nachweise nach 2014/68/EU (PED)  
*List of PED references*



## 5. Besondere Hinweise *Special information*

Dieses Dokument ist ein Laborprüfbericht und keine Produktzulassung (Zertifizierung).  
*This is a laboratory test report and not a product certification approval.*

Angegeben ist die erweiterte Messunsicherheit, die sich aus der Standardunsicherheit durch Multiplikation mit dem Erweiterungsfaktor  $k=2$  ergibt. Der Wert der Messgröße liegt mit einer Wahrscheinlichkeit von 95% im zugeordneten Werteintervall.

*The indicated uncertainty of measurement is stated as the combined standard uncertainty multiplied by a coverage factor  $k=2$ . The value of the measured variable is within the assigned value range with 95% probability.*

Die Aussage zur Konformität wird auf der Grundlage der Toleranzgrenze, unter Berücksichtigung eines Sicherheitsbereichs, getroffen. Der Sicherheitsbereich entspricht dabei der erweiterten Messunsicherheit (nach GUM). Die Konformitätsaussage ist binär. Es wird von einer normalen Standardwahrscheinlichkeitsverteilung der Messgröße ausgegangen. In diesem Fall ist das Risiko einer falschen Konformitätszusprechung bei weniger als 2,5%. Das Risiko einer falschen Abweisung liegt ebenfalls bei weniger als 2,5%.

*Decisions about conformity are based on guard banded acceptance limits, to result in less than 2,5% false accept risk. For this case the guard band is given by the expanded measurement uncertainty calculated per the GUM. Statements of conformity are binary. The measurand is assumed to have a normal probability distribution. The risk of accepted items to be outside the tolerance limit is less than 2,5%.*

Dieser Prüfbericht darf nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und veröffentlicht werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung bedarf in jedem Einzelfalle der schriftlichen Genehmigung der MPA Dresden GmbH. Werbetexte dürfen nicht dem Prüfbericht widersprechen. Übersetzungen des Berichtes müssen den Hinweis: „Nicht von der MPA Dresden GmbH autorisierte Übersetzung der Originalfassung“ enthalten.

*This test report may only be reproduced and published in its full wording. The reproduction and publication of extracts of the test report requires the written authorisation of MPA Dresden GmbH in each individual case. Advertising texts and drawings may not contradict the test report. Translations of the report must contain the information "Translation of the original version not authorised by MPA Dresden GmbH".*

Die chemische Analyse des Feuerlöschpulvers wurde im Unterauftrag an ein akkreditiertes Prüflabor vergeben. Diese Prüfergebnisse sind mit \* gekennzeichnet.

*The chemical analysis of the fire extinguishing powder was commissioned by subcontract to an accredited test laboratory. These test results are marked with \*.*

2022-01-14

*H.p. Gaul*

Dipl.-Forsting. Holger Romberg  
Leiter der Prüfstelle  
Laboratory Manager



*Bauer*

Dipl.-Ing. Bauer  
Prüfingenieur  
Test Engineer